

Beschaffungsvorhaben: Übersetzungsleistungen Deutsch-Tschechisch, Tschechisch-Deutsch		
Aktenzeichen	100051/24	
Art der Leistung	Dienstleistung (ja)	Lieferleistung (ja)
veröffentlicht am	06.06.2024	
Ablauf der Bekanntmachung (Teilnahmefrist für Interessenbekundung)	16. Juni 2024	
geschätzter Auftragswert	7.000,00 Euro netto (Wert ohne MwSt.)	
Erfüllungsort (Liefer-/Leistungsort)	Dresden, Usti n. L.	
Beschreibung der Beschaffung	<p>Für die Durchführung des Projektes MATun (Kooperationsprojekt Sachsen – Tschechien) werden Dolmetscher und Übersetzungsleistungen deutsch-tschechisch bzw. umgekehrt benötigt.</p> <p>geschätzter Aufwand:</p> <p>1. Simultanübersetzung</p> <p>5./6.12.24, Dresden zwei Tage a 8 h Simultanübersetzung ca. 30 Personen</p> <p>Herbst 2024, Usti n. L. Begleitung von Besuchern der Veranstaltung an der UJEP und Simultanübersetzung von Pitches ca. 6 h 20 Personen, Dauer der Pitches insgesamt ca. 120 min, Rest Unterstützung bilateraler Gespräche</p> <p>2025 und 2026, Dresden Ausstellung von Forschungsergebnissen für Unternehmensvertreter Simultanübersetzung von Pitches bzw. Unterstützung bei individuellen Gesprächen 2* ca. 6 h 50 Personen: 60 min Pitches, verbleibende Zeit Unterstützung bilateraler Gespräche</p> <p>2026, 3. Quartal, Dresden</p>	

	<p>Abschlussveranstaltung Simultanübersetzung 8 h ca. 50 Personen, Simultanübersetzung von Vorträgen</p> <p>2. Bereitstellung von Technik für Simultanübersetzung</p> <p>3. Übersetzung von 50 Seiten A4 Die Daten werden digital bereitgestellt. Die Übersetzung wird digital übergeben.</p>
Angaben zu Optionen	Optionen: nein
Leistungszeitraum, Termine und Fristen	Leistungszeitraum ist bis Ende 2026. Die konkreten Zeitpunkte werden individuell rechtzeitig vereinbart werden.
Qualitätsanforderungen	Abschluss als Dolmetscher/Übersetzer Deutsch/Tschechisch
technische Standards	Keine
Sprache, in der (denen) Interessenbekundungen und Angebote eingereicht werden	Deutsch

Die Interessenbekundung kann formlos in Textform unter Angabe des obengenannten Aktenzeichens bis zur angegebenen Teilnahmefrist per E-Mail oder Fax gerichtet werden an:

Technische Universität Dresden

Dezernat Finanzen und Beschaffung

Sachgebiet Zentrale Beschaffung und Anlagenbuchhaltung

01069 Dresden

Wir bitten Sie bzgl. der Kontaktaufnahme zu Ihrem Unternehmen

- den vollständigen Namen des Unternehmens, Anschrift und Name/ Vorname des Ansprechpartners

- Angaben zur Kontaktaufnahme (E-Mail-Adresse zur Adressierung von Preisfragen und Aufträgen)

mit Ihrer Interessenbekundung bereitzustellen.

Bearbeiter(in) des Beschaffungsvorgangs: Frau Michaela Engel

Aktenzeichen: 100051/24

Fax: +49 351 463-3687

E-Mail-Adresse: beschaffung@tu-dresden.de